



D

AUTOSANA

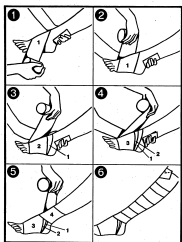
Kompressionsbinde aus Schaumstoff für die phlebologische und orthopädische Praxis

Beschreibung

Hochverdrerbte faserige Polyurethanschäum (kein Schaumgummi) mit einem hohen Anteil (bis 60%) an offener Poren, dreidimensionale Spannfestigkeit und einen hohen Zugfestigkeit.

Anwendungsgebiete

Kompression nach Verletzungen
Varicosis, Phlebitis, Thrombophlebitis und postthrombotisches Syndrom
venöse und lymphatische bedingte Stauung
Sahnenschmerzen/Drückungen
Blinder, Gelenkergüsse und Muskelerkrankungen,
Schichtarbeiter und andere Verdunstungsrisiko
Wärmetherapie bei Arthrosen



Eigenschaften

Die Autosana-Binde ist eine eigenständige Therapiemittel. Als solche ist sie zur Kompressionsbehandlung nach Votzenrothempfehlung. Zusätzlich kann die Autosana-

Binde als elastischer Stütz-, Entlastungs- oder Kompensationsverband eingesetzt werden.

Die Binde ist ein, also auch in der Abgrenzung der Perforation, da sie dreidimensional elastisch ist und außerdem wegen der faser-ruhen Oberfläche auf der Haut sicher anliegt.

- Kompressionsbinde mit fester Spannweite
- große Druck- und Zugfestigkeit
- rutschsicher auf trockenen Gliedmaßen
- luft- und feuchtigkeitsschützend
- wasser- (Händeschwämmchen) und damit wieder verwendbar
- gutes Rückstellvermögen
- vollständig gegenüber Insekten und lästiger Haut
- widerstandsfähig gegen Fett, Öl, Salzen, Körper-schweiß sowie Reinigungsmittel.

Anwendung

Am Unterschenkel oder Arm reicht im Allgemeinen die 10 cm breite Binde aus, während für den Knie- und Oberschenkelbereich die 12 cm breite Binde zu empfehlen ist.

- 1 Die erste Tour immer so legen, dass das Fußgelenk frei bleibt und gestützt wird.
2 Die Anzahl der zu leistenden Touren richtet sich nach Grad der Stauung und Beschaffenheit des Fußgelenkes.
3 Fersen nur freilassen, wenn diese bereits durch gewebte Binde abgedeckt wurde; sonst Fersen mitwickeln.
4 Die erste aufsteigende Tour wird über den Bindenanfang gelegt.
5 Die folgende Tour deckt die vorhergehende zur Hälfte.
6 Nach dem Übergang zu stark ausgebeulter Wade Touren enger legen.

Die Binde wird bis ans Knie gewickelt. Die obere Ecke der Binde ist einseitig verriegelt. Tour geschrieben. Am linken Bein mit rechter Hand, am rechten Bein mit linker Hand wickeln.

Washschwamm

Kurzer Erweichung in einem der gebrauchlichen milden Waschmittel mit lauwarmem Wasser, dann wie einen Schwamm für fünf Minuten leicht drücken, gut durchspülen und an der Luft trocknen.

Salbstückchen für die Binde können, falls für notwendig erscheint, außerdem 10 Minuten getrocknet werden, ohne zu kühlen oder zu stampfen, denn lauwarm durchspülen, gut ausdrücken und an der Luft trocknen. Falls erforderlich, ist eine ein- bis zweimalige Dampfsterilisation möglich.

Handelsformen
Länge ungedrückt 250 cm, haarfarben
Autosana-Kreuzstreifen 10 x 0,3 cm
Autosana-Kreuzstreifen 10 x 0,4 cm
Autosana-Kreuzstreifen 12 x 0,4 cm
Verkauf in Apotheken, Drogerien und Spezialgeschäften

GB

Autosana

Foam compression bandage for (phlebological and orthopedic use)

Characteristics

Highly resistant fibre-reinforced polyurethane foam (not foam rubber) with a high proportion (up to 60%) of open pores, three-dimensional resilience and a high tensile strength.

Indications

Compression after varicoid conditions
Varicosis, phlebitis, thrombophlebitis and postthrombotic syndrome
Venous and lymphatic congestion
Tendinitis

Injuries of the ligaments, articular capsules and meniscus, fall joints and other postinjury states
Thermal therapy in arthroses

Properties

- great resistance to pressure and tensile strength
- nonslipping on conical limbs
- permeable to air and moisture
- washable (hand cleanser) and thus reusable
- good elastic restoration
- neutral to intact and damaged skin
- resistant to fats, oils, ointments, sweat as well as deodorants.

Application

In general, the 10 cm wide bandage is sufficient on the lower leg or arm, whereas the 12 cm wide bandage is recommended for the knee and upper leg.

- 1 Place the first turn of the bandage in such a way that the arch of the foot is raised and supported.
2 The number of circular turns depends on the degree of congestion and the constitution of the patient's arch.
3 Only release the heel when this has already been bound in a cloth bandage. Otherwise bandage the arch.
4 The first ascending turn is placed over the beginning of the bandage.

- The following turn covers half of the previous turn. Place the turn closer together only at the transition to a highly developed calf.
The bandage is continued up to the knee. The upper corner of the end of the bandage is pushed under the heel turn.
Bandage the left leg with the right hand, and the right leg with the left hand.

Instructions for washing

Soak briefly in one of the conventional mild washing agents with lukewarm water, then wring well (do not brush) like a sponge, rinse well and dry in the air. If it is so considered necessary, bandages impregnated with secretion may also be soaked for ten minutes in addition without wringing or pouring, then rinse in lukewarm water, press out well and dry in the air. If necessary, a single or double steam sterilization is possible.

Particularités

La bande AUTOSANA est de conception originale pour une élasticité tridimensionnelle. Elle réalise une contention variable des membres inférieurs en pathologie vasculaire.

- Bande de contention à élasticité durable.
- Grande résistance à la pression et à la traction.
- Ne glisse pas.
- Perméable à l'air et à l'humidité.
- Lavable (Elastique non altéré).
- Résiste au corps gras, aux onguents et à la transpiration.
- Facilité d'entretien.

Mode d'emploi

Une bande de 10 cm de large suffit en général pour un bras, ou une jambe, alors, qu'une bande de 12 cm est nécessaire pour le genou et la cuisse.

- 1 Enrouler toujours le premier tour de sorte que la voule plantaire soit surélevée et soutenue.
2 Le nombre des enroulements dépend de l'importance des stases et de l'état de la voule plantaire.
3 Ne pas recouvrir le talon également dans le cas où celui-ci a déjà été recouvert d'une bande en tissu; sinon enrouler la bande aussi autour du talon.
4 Pour le premier tour, enrouler la bande en remontant sur la commencement de la bande.
5 Les enroulements successifs doivent recouvrir les précédents de moitié. Lorsque l'on arrive à la partie charnue du mollet, faire des enroulements plus rapprochés.
6 La bande s'enroule juste/au genou. Le coin supérieur du bout de la bande se glisse sous le dernier enroulement.
7 Procéder aux enroulements avec la main droite pour la jambe gauche, et la main gauche pour la jambe droite.

Consignes d'entretien

Faire un pré-lavage rapide avec l'une des lessives usuelles pour textiles délicats. Si la bande, bien qu'il s'agit d'une éponge (ne pas brosser), bien rincée et faire sécher à l'air. Les bandes imbibées de sécrétions peuvent être nettoyées avec un détergent doux. En cas de nécessité, on peut stériliser une ou deux fois, à la vapeur.
Vente en pharmacies/drogueries et magasins spécialisés

I

AUTOSANA

Fascia di compressione in materiale speso per l'embolismo flebotomico e ortopedico.

Struttura

Schiuma altamente raffinata microporosa di poliuretano (non gomma schiumata) con una quota elevata (fino al 60%) di pori aperti, forza di tensione tridimensionale e un'elevata resistenza a trazione.

Indicazioni

compressioni dopo l'operazione
varicosi, felle, tromboflebite e sindrome posttrombotica
congestione condizionalista venosa e linfatica
lesioni ai legamenti, alle capsule articolari e al menisco, articolazioni mobili in modo anormale e altre conseguenze da lesioni
temoartropie per artrosi

Proprietà

- grande resistenza alla pressione e alla trazione
- antiscivolo/evolevole sugli arti inferiori
- permeabile all'aria ed all'acqua
- lavabile (detergente a mano) e quindi riutilizzabile
- buona capacità di ripristino
- indifferente nei confronti di pelle intatta e derocciata (non irrita la pelle)
- resistente ai grassi, agli oli, ai balsami, ai sudore del corpo e ai detersivi
- di facile manutenzione

Impiego

Nel femore inferiore e nel braccio è sufficiente in generale la fascia di 10 cm di larghezza, mentre per la zona del ginocchio e del femore superiore si raccomanda la fascia di 12 cm di larghezza.

- 1 Fare il primo giro sempre in modo tale che la volta del piede venga sollevata e sostenuta.
2 Il numero dei giri circolari dipende dal grado della congestione e dalla struttura della voule del piede.
3 Lasciare liberi i calcagni solo se sono stati avvolti con fascia tessile; altrimenti fasciare anche i calcagni.
4 Il primo giro ascendente viene fatto sopra l'inizio della fascia.
5 Il giro successivo copre il precedente per metà. Solo nel passaggio a un polso/collo fortemente sviluppato fare il giro più stretto.
6 La fascia viene avvolta fino al ginocchio. L'angolo superiore dell'estremità della fascia viene avvolto sopra l'angolo inferiore.
7 Nella gamba sinistra fasciare con la mano destra, nella gamba destra con la mano sinistra.

Prescrizione per le lavaggio
Mettere brevemente a bagno con acqua tiepida in un detergente tenue in uso, poi maneggiare bene come una spugna (non strociarla), sciacquare bene ed asciugare all'aria.

Le fasce impregnate di secrezioni, se lo ritiene necessario, possono essere fatte cuocere per 10 minuti senza mescolere e pigiare, poi vanno scabbate con acqua tiepida, svenute per bene e lasciate asciugare all'aria. Se necessario, è possibile effettuare una volta o due una sterilizzazione a vapore.

Vertrieb für Österreich
Mediamedia Importer
Sigmundstr. 11, Wien

Vertrieb für Deutschland
NYCOMED Austria GmbH, Linz

Vertrieb für die Schweiz/
Distribution in Suisse
GlobePharm AG
8700 Kloten

Vertrieb für die Türkei
Ruhmet Sahin
Emel Tic. ve Paz. Ltd. Şti.
Sığırlı 1.
Sokak No. 307
04020 Yedigöller/Şanlıurfa
Tel.: 0312/4305470
Fax: 0312/4305472